

PREMIO NOBEL DE LITERATURA 2003



JOHN MAXWELL COETZEE

**Dirección General del Libro y Bibliotecas
SERVICIO DE BIBLIOTECAS**

LOS PREMIOS NOBEL 2003

El escritor sudafricano John Maxwell Coetzee fue proclamado ayer premio Nobel de Literatura 2003 por una obra que, “de innumerables maneras, retrata la desconcertante complicidad de la alienación”. Así reza la argumentación de la Academia Sueca leída ayer por su secretario permanente, Horace Engdahl, ante un nutrido número de periodistas suecos y extranjeros, que no expresaron sorpresa al escuchar el nombre del autor de “La edad de hierro” o “Desgracia”, puesto que desde hace días sonaba como favorito.

La Academia Sueca destaca en su comunicado que las novelas de Coetzee “se caracterizan por una composición astuta, un diálogo condensado y un análisis brillante”. “Pero el autor es al mismo tiempo un escéptico escrupuloso, implacable en su crítica del racionalismo cruel y de la moral cosmética de la civilización occidental. Su honestidad intelectual corroe las bases del consuelo y le permite tomar distancia del drama barato del remordimiento y la confesión. Asimismo, cuando su propia convicción sale a flote como en el caso de su defensa de los derechos de los animales, el escritor explica las premisas de su convicción antes de argumentar a su favor.”

Para la Academia Sueca, “la prosa de Coetzee sabe abordar situaciones en las que la capacidad de distinguir entre el bien y el mal puede ser vista como algo que a fin de cuentas es inusitado”. “Así como el hombre de una famosa pintura de Magritte, que se mira su propia nuca en un espejo, los personajes de Coetzee en momentos decisivos se detienen inmóviles detrás de sí mismos, incapacitados de asistir a sus propias actuaciones”.

En otro momento de su argumentación, los miembros de la Academia Sueca remarcan que las novelas del escritor sudafricano, merecedor en dos ocasiones del Booker Prize, “aciertan como pocas en combinar el reclamo de la justicia social con las exigencias estéticas literarias”. Coetzee es el segundo escritor de su país que recibe el Nobel de Literatura. La primera fue Nadine Gordimer, que lo obtuvo en 1991. A pesar de que ambos escritores describen el apartheid, su manera de abordar el sistema de discriminación racial es diferente. Las obras de Coetzee son posteriores al apartheid, cuestión que se refleja en sus novelas “luminosas y desconcertantes, en las que la pasividad no es solamente la nube oscura que engulle a la personalidad”. “La pasividad es asimismo el último medio de que dispone el

hombre para rebelarse contra un orden opresivo. Es a través de explorar la debilidad y la derrota que Coetzee logra capturar la esencia divina del hombre.”

El secretario permanente de la Academia Sueca se refirió en su comunicado a varias de las obras de Coetzee. Entre ellas “Dusklands” (1974), la novela con la cual debutó como escritor. Según Horace Engdahl, esta es la primera obra que refleja “la capacidad de Coetzee de demostrar empatía una y otra vez poniéndose en el lugar del alienado y aborrecido”. La obra narra la historia de un hombre que trabaja en la administración estadounidense durante la guerra de Vietnam y sueña en construir un sistema invencible de guerra psicológica mientras su vida privada se va poco a poco desmoronando.

BIOGRAFÍA

JOHN MAXWELL COETZEE (1940-)

Nació el 9 de febrero de 1940 en Ciudad del Cabo (Sudáfrica). Hijo de un abogado, este escritor, profesor y académico sudafricano de origen anglo-germano estudió en una escuela inglesa y ésta es también su lengua materna. Se graduó en Matemáticas y Lengua Inglesa por la Universidad de su ciudad natal y posteriormente se trasladó a Londres, donde trabajó como programador de ordenadores. Posteriormente, en 1965 abandonó la capital británica y puso rumbo a Estados Unidos, donde estudió Lingüística y Literatura en Texas y en Nueva York. Después de tres años de experiencia docente en la Universidad estatal de Nueva York en Buffalo, regresó a Sudáfrica en 1971, pero su quehacer le ha permitido diversas estancias en otros países. En 2002 emigró de nuevo, esta vez hacia Australia y actualmente es profesor en la Universidad de Adelaida.

Además de su actividad como autor y docente, es traductor y crítico literario.

Debutó en 1974 como autor de ficción y en 1980 alcanzó relevancia internacional a raíz de la publicación de "Waiting for the barbarians" ("Esperando a los bárbaros"). En 1983 obtuvo su primer premio Booker, con "Life and Times of Michael K" ("Vida y tiempo de Michael K"). En 1986, "actualiza" las aventuras de Robinson Crusoe en "Foe" y cuatro años después, ya de regreso a Sudáfrica, escribe "Age of Iron" -"La edad de hierro". "Disgrace" -"Vergüenza"- le da el segundo premio Booker, en 1999, un libro que describe la soledad de la vida en un lugar apartado de Sudáfrica.

La crítica ve a Coetzee como un autor de obras complejas y desgarradoras sobre la Sudáfrica posterior al "apartheid". Es por ello muy diferente a Nadine Gordimer, única compatriota suya que ha recibido hasta ahora el Premio Nobel de Literatura (1991) por una obra centrada en el "apartheid" y más "políticamente correcta" que la de Coetzee.

COETZEE POR COETZEE

La mejor forma de conocer a un autor es escucharlo. Estas son algunas de sus declaraciones más definitorias recogidas de diferentes medios de comunicación.

- ✓ “No soy un heraldo social o algo por el estilo, soy alguien íntimamente ligado al concepto de libertad (como lo está cualquier prisionero encadenado) y construyo representaciones de gente abandonando sus cadenas y girando su rostro hacia la luz.” *The guardian*, 2000.

- ✓ “La escritura no florece bajo censuras. Esto no significa que las normas del censor, ni siquiera su figura sean la única, ni siquiera la principal forma de opresión para los escritores: hay formas de represión heredadas, adquiridas o auto-impuestas, que pueden ser sentidas con mucha mayor fuerza”. *‘Giving Offense’ Essais on Censorship*. de J.M Coetzee

- ✓ “Creo que hoy día todos recordamos a los Habsburgo con cierta añoranza. ¿Cómo consiguieron mantener unido ese mosaico demencial de alemanes, eslavos, italianos, magiares, musulmanes, judíos, cristianos occidentales y cristianos orientales durante tanto tiempo, y en el proceso hacer tales contribuciones enormes en filosofía, ciencia y artes?”. 'El cultural', , 14 de Noviembre de 2002.

- ✓ “Dudo que el sufrimiento deba recomendarse como el marco mental adecuado para absorber cultura" . 'El cultural', *El Mundo*, 14 de Noviembre de 2002.

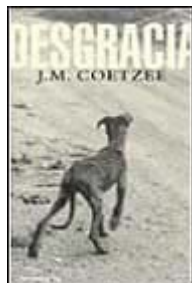
- ✓ “He leído Don Quijote, la novela más importante de todos los tiempos, una y otra vez, como debe hacer todo novelista serio, porque contiene infinitas lecciones. En cuanto a la novela española contemporánea, Javier Marías es el único autor cuya obra conozco bien, uno de los mejores novelistas europeos de hoy, en mi opinión, y con una técnica magnífica”. ‘Babelia’, *El País* 30 de Noviembre de 2002.

- ✓ “Los artistas nunca pueden estar totalmente presentes ante el mundo: siempre deben tener un ojo puesto en su interior”. ‘Juventud’, Mondadori

- ✓ "... la novela le pertenece a la historia como un ejercicio en construcción del pasado; al igual que la historia, la novela es una investigación del poder, carácter y circunstancias para explorar el pasado, para producir el presente. La novela sugiere cómo podemos explorar el potencial del presente para producir el futuro..."

BIBLIOGRAFÍA

NOVELAS



DESGRACIA

Barcelona : Mondadori, 2000. 232 p. ISBN: 8439706073. 14,32 €

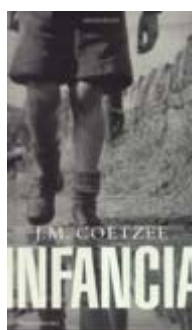
A los cincuenta y dos años, David Lurie tiene poco de lo que enorgullecerse. Con dos divorcios a sus espaldas, apaciguar el deseo es su única aspiración; sus clases en la universidad son un mero trámite para él y para los estudiantes. Cuando se destapa su relación con una alumna, David, en un acto de soberbia, preferirá renunciar a su puesto antes que disculparse en público. Rechazado por todos, abandona Ciudad del Cabo y va a visitar la granja de su hija Lucy. Una historia profunda, extraordinaria, que por momentos atenaza el corazón, y siempre, hasta el final, subyugante.



EN MEDIO DE NINGUNA PARTE

Barcelona : Mondadori, 2003. 192 p. ISBN: 8439709889. 16 €

En una remota granja de Sudáfrica, Magda, la protagonista de esta conmovedora historia, observa el paso de la vida como mera espectadora. Excluida, sin madre y apartada de las actividades que tienen lugar en su entorno, Magda sufre, en el silencio del desierto, la tiranía de un padre que la condenó desde el momento en que nació mujer. Y es por eso que se dedica a escribir en un cuaderno sus sentimientos y fantasías; vía de escape de una mujer inteligente. La vida de esta mujer, su existencia amarga e insignificante, cambiará radicalmente cuando su padre traiga a casa una nueva esposa. Este hecho pondrá de relieve la situación política del colonizador y el colonizado, así como la grandeza y soledad del continente africano.



INFANCIA

Barcelona : Mondadori, 2000. 172 p. ISBN: 8439705433. 11,42 €

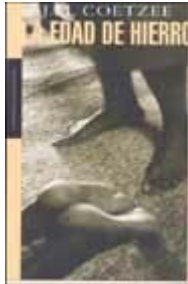
Tiene diez años. Vive en Worcester, una pequeña localidad al norte de Ciudad del Cabo, con una madre a la que adora y detesta a la vez, un hermano menor y un padre por quien no siente respeto alguno. Lleva una doble vida: en el colegio es el alumno modélico, el primero de la clase; en casa, un pequeño déspota. Los secretos, los engaños y los miedos le atormentan; el amor por la granja familiar y por el veld, las desnudas mesetas sudafricanas, le arraigan a la tierra. J. M. Coetzee vuelca todas sus dotes de narrador sobrio, mesurado y elegante en este relato lleno de fuerza, en el que evoca su infancia a comienzos de los años cincuenta; escenas de una vida de provincias donde la inocencia en su estado más puro y la violencia soterrada forman parte, tanto de la propia historia como de la de Sudáfrica.



JUVENTUD

Barcelona : Mondadori, 2002. 192 p. ISBN: 8439709560. 15,90 €

Evocación en forma de memorias en las que Coetzee revisita su juventud, un período de aprendizaje en el que el narrador viaja desde su ciudad natal, Ciudad del Cabo, hasta Londres, a principios de los años 60. El narrador, estudiante de matemáticas e inglés, quiere ser escritor, y para ello se marcha a vivir a Londres, huyendo de la situación claustrofóbica y compleja de su país y de una serie de circunstancias personales negativas. En busca de una vida bohemia y llena de experiencias nuevas, el narrador verá pronto frustradas sus esperanzas cuando entre a trabajar en una compañía informática.



LA EDAD DE HIERRO

Barcelona : Mondadori, 2002. 224 p. ISBN: 8439709544. 15,50 €

Novela narrada en forma de carta que escribe la señora Curren, una profesora de latín que está muriendo de cáncer, a su hija, quien se ha trasladado a vivir a América, huyendo del régimen sudafricano que tanto desprecia. La señora Curren confía dicha carta a Vercueil, un vagabundo alcohólico que vive al lado de su casa, entre un montón de cartones y con un perro. Entre ellos se ha establecido una relación muy especial, en la que la desesperanza y el sufrimiento conforman sus lazos de unión, el cuidado que se dedican será la salvación de ambos. La carta que escribe la señora Curren a su hija explica muy bien cuál es la situación que se vive en su país bajo el régimen del apartheid, consciente y asustada ante una época terrible; una edad de hierro en la que la violencia y la lucha se justifican de un modo irracional.



BOYHOOD: SCENES FROM PROVINCIAL LIFE

Penguin Putman Inc., 1998. 166 p. ISBN: 014026566X

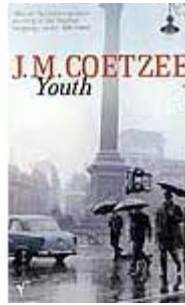
Coetzee has been reluctant to talk about himself. Now, revisiting the South Africa of a half century ago, he writes about his childhood and his own interior life. *Boyhood's* young narrator grew up in a new development north of Cape Town, tormented by guilt and fear. With a father he did not respect, and a mother he both adored and resented, he led a double life at school the brilliant and well-behaved student, at home the princely despot, always terrified of losing his mother's love. His first encounters with literature, the awakenings of sexual desire, and a growing awareness of apartheid left him with baffling questions; and only in his love of the veld ('farms are places of freedom, of life') could he find a sense of belonging. Bold and telling, this masterly evocation of a young boy's life is the book Coetzee's many admirers have been waiting for, but never could have expected.



MASTER OF PETERSBURG

Viking Penguin, 1994. 256 p. ISBN: 0670855871

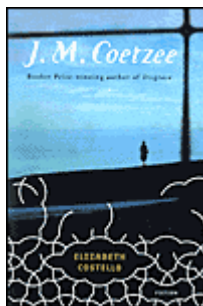
Un novelista ruso exiliado regresa a San Petersburgo para conocer las circunstancias que rodean la muerte de su hijastro, Pavel. Obsesivamente asediado por el recuerdo, se ve inmerso en la violencia revolucionaria del año 1869.



YOUTH

Vintage, 2003. 168 p. ISBN: 0099452049. 12,76

Youth's narrator, a student in 1950s South Africa, has long been plotting an escape from his native country. Studying mathematics, reading poetry, saving money, he tries to ensure that when he arrives in the real world he will be prepared to experience life to its full intensity.



ELIZABETH COSTELLO

Viking Penguin, 2003. 240 p. ISBN: 0670031305

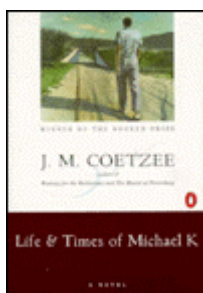
Elizabeth Costello is a distinguished and aging Australian novelist whose life is revealed through an ingenious series of eight formal addresses. From an award-acceptance speech at a New England liberal arts college to a lecture on evil in Amsterdam and a sexually charged reading by the poet Robert Duncan, Coetzee draws the reader inexorably toward its astonishing conclusion.



FOE

Penguin USA, 1987. 157 p. ISBN: 014009623X

In 1720 the eminent man of letters Daniel Foe is approached by Susan Barton, lately a castaway on a desert island. She wants him to tell her story, and that of the enigmatic man who has become her rescuer, companion, master and sometime lover: Crusoe. Crusoe is dead, and his manservant, Friday, is incapable of speech. As she tries to relate the truth about him, the ambitious Barton cannot help turning Crusoe into her invention. For as narrated by Foe - as by Coetzee himself - the stories we thought we know acquire depths that are at once treacherous, elegant, and unexpectedly moving.

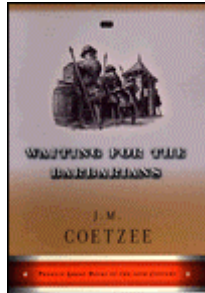


LIFE AND TIMES OF MICHAEL K

Penguin USA, 2003. 184 p. ISBN: 0140074481

In a south Africa turned by war, Michael K. sets out to take his ailing mother back to her rural home. On the way there she dies, leaving him alone in an anarchic world of brutal roving armies. Imprisoned, Michael is unable to bear confinement and escapes, determined to live with dignity. This life affirming novel goes to the center of human experience-the need for an interior, spiritual life; for some connections

to the world in which we live; and for purity of vision.



WAITING FOR THE BARBARIANS

Penguin Group (USA), 1999. 160 p. ISBN: 0140283358

Una novela de clara intención moral: parábola de una Sudáfrica desquiciada por el racismo, toda ella es una denuncia de la brutalidad, de la arrogante ignorancia del poder; como contrapunto, el magistrado se erige en símbolo de la razón humanitaria, avasallada por una violencia inducida. Escrita con una admirable economía de medios, este es un ejercicio de maestría literaria que inevitablemente inquieta y fuerza a pensar.

ENSAYOS



LAS VIDAS DE LOS ANIMALES

Barcelona : Mondadori, 2001. 112 p. ISBN: 8439707061. 12,50 €

Esta obra recoge las Conferencias de la Cátedra Tanner del curso 1997-1998 pronunciadas por J.M.Coetzee en la Universidad de Princeton. Dichas conferencias suelen tener la forma de ensayos filosóficos que exploran los valores humanos. En este caso, Coetzee subvirtió la fórmula poniendo sus intervenciones en boca de un personaje ficticio, Elizabeth Costello, una novelista australiana de edad que ha sido invitada a una universidad norteamericana para dar, ella también, unas charlas. La idea de la crueldad humana con los animales obsesiona a la novelista hasta el punto que le cuesta mirar a los ojos a sus semejantes. Los humanos, especialmente aquellos que comen carne, se aparecen ante sus ojos como cómplices de un crimen de magnitud escalofriante que tiene lugar en granjas y mataderos, en fábricas y laboratorios de todo el mundo.



GIVING OFFENSE: ESSAYS ON CENSORSHIP

University of Chicago Press, 1996. 304 p. ISBN: 0226111741

In *Giving Offense*, South African writer J. M. Coetzee presents a coherent, unorthodox analysis of censorship from the perspective of a writer who has lived and worked under its shadow. Widely acclaimed for his many novels, Coetzee is also a brilliant literary critic and essayist. The essays collected here attempt to understand the passion that plays itself out in acts of silencing and censoring. Subscribing neither to the myth of the writer as a moral giant nor to that of the writer as persecuted innocent, Coetzee argues that a destructive dynamic of belligerence and escalation tends to overtake the rivals in any field ruled by censorship. From Osip Mandelstam commanded to compose an ode in praise of Stalin, to Breyten Breytenbach writing poems under and for the eyes of his prison guards, to Aleksandr Solzhenitsyn engaging in a trial of wits with the organs of the Soviet state, *Giving Offense* focuses on the ways authors have historically responded to censorship. It also analyzes the arguments of Catharine MacKinnon for the suppression of pornography and traces the operations of the old South African censorship system. Finally, Coetzee delves into the early history of apartheid and criticizes the blankness of contemporary political science in its efforts to address the deeper motives behind apartheid.



DOUBLING THE POINT: ESSAYS AND INTERVIEWS

Harvard University Press, 1992. 448 p. ISBN: 0674215176

Coetzee is known here for his fiction, set in his native South Africa, but less so for his criticism. This collection of essays should enhance his reputation. Coetzee examines such literary giants as Samuel Beckett (stylistically analyzing Watt via a computer-generated diagram in one essay), Franz Kafka, Robert Musil, D.H. Lawrence, and fellow South African writers Athol Fugard, Breyten Breytenbach, and Nadine Gordimer. Also included are sections on poetics, popular culture, syntax, and censorship. Atwell interviews Coetzee at the beginning of each section to complete a retrospective analysis of the essays; the result is a literary autobiography of stature. Recommended for academic as well as large public libraries.-- Ann Irvine, Montgomery Cty. P.L., Md.

